

## E-5 There comes 時間表現構文の意味機能と否定文との関わり

三野貴志 (大阪大学(院))

tmino@cbi.osaka-u.ac.jp

### 1. はじめに

- (1) a. \*There didn't come a boy to the park.  
b. \*There didn't emerge a possibility that the student would pass the exam.
- (2) a. There comes a time when you have to face reality. (三野 2016)  
b. There does not come a time when you have to face reality.

### 2. 一般動詞を伴う there 構文と否定文

一般動詞を伴う there 構文の否定文は容認されないが、There comes 時間表現構文は否定文でも使用できる。

・一般動詞を伴う there 構文の否定文は容認されない(Lakoff 1987、高見・久野 2002、Szekely 2015)。

- (3) a. \*There didn't appear any new fact in the meeting. (高見・久野 2002: 64)<sup>1</sup>  
b. \*There didn't stand a statue on the lawn. (Szekely 2015: 123)

・高見・久野 (2002)における否定文での there 構文の使用の条件  
意味上の主語指示物の存在や出現が、話し手によって予期されていたという状況がまずあり、その予測に反して主語指示物の存在や出現が生じなかった場合、否定文が容認される。

- (4) a. For the first time since the beginning of the war, there didn't emerge any fighter squadrons from the airbases in the desert.  
b. For some American feminists, it has long been a source of frustration and perplexity that in France, there has never emerged a woman's movement as vocal and vigorous as the one in America.  
c. There didn't appear a SINGLE new fact in the meeting. (高見・久野 2002: 64-65)

---

<sup>1</sup>以降、下線は全て発表者によるものである。

There comes 時間表現構文は上記の条件に合わなくても使用可能

=別のメカニズムも関与している。

- (5) a. There does not come a time when you have to give up your life.  
b. As I've said, we need both to learn and to mature on the path. There is no end to it.  
There does not come a time when you completely mature and you finish. I don't think that is possible. As long as you are alive you mature. (*Diamond Heart Book Five*)  
c. The Highland Cattle have stood the test of time with our farm and have proven time and time again that they are a self-sufficient, docile, easy to manage breed of cattle, not to mention that there does not come a day when standing amongst them does not make one feel like royalty. (*Cobblestone Farm*: 筆者一部修正)

### 3. There comes 時間表現構文の意味機能

There comes 時間表現構文は(A) *time* が具体的な時ではなく総称的な時を示し、(B) *comes* が表す移動が希薄化している、という二点の事実を指摘する。

#### 3.1 There comes 時間表現構文が表す時間

There comes 時間表現構文は総称的な時を指し、一般的な陳述となる。<sup>2</sup>

- (6) a. There comes a time when you have to lose weight.  
「人には痩せなければならない時が来る/ある。」  
b. \*Now, there comes a time when you have to lose weight.

証拠 1: 他の時間表現と異なる分布

- (7) In the majority of cases in Japan, women are required to relinquish their maiden after marriage, although a small number of men take their wife's name. If the citizen's group succeeds, married men and women will for the first time be able to keep their own surnames. Critics say the time has come to modernize the law in Japan / it is time to modernize the law in Japan / \*there comes a time to modernize the law in Japan, the only G7 nation with laws governing martial surnames.

---

<sup>2</sup> 「一般的な陳述」と「時制の一致」に関して、大阪樟蔭女子大学名誉教授の柏野健次先生からアドバイスを受けた。

証拠 2 : 固有名詞など具体的な人物を表す名詞と生起する例は容認度が非常に低い。

- (8) a. ??There comes a time when John has to face reality.  
b. There came a time when John had to face reality.

個別の対象から総称的な名詞へのシフト (instance から type へのシフト)

- (9) a. Komamura was nervous; he'd been treated like royalty, and had enjoyed every minute of it. But there comes a time when royalty has to earn its keep.  
b. Look, Rudy. A zillion bucks can't bring that boy back. You need to talk some sense into your client. I think she wants to settle. There comes a time when the lawyer has to act like a lawyer and take charge. This poor old gal has no idea what's gonna happen at trial.

(COCA)

証拠 3 : 時制の一致を受けない。

- (10) He said that there comes a time when we have to face reality.  
(11) a. \*He said that there comes a hero to help you out of the disaster.  
b. ??He said that there always appears new technology if something difficult happens.

### 3.2 There comes 時間表現構文の移動の希薄化

There comes 時間表現構文は comes という語が表す移動が非常に希薄化している。

証拠 1 : There comes 時間表現構文は前置詞句として in を伴うことが多く、着点を表す to を伴うと容認度が下がる。

- (12) a. There came a handsome man to the park.  
b. To the park there came a handsome man.  
(13) a. Christmas is moving toward us. (Evans 2013: 90)  
b. Yorkshire Day comes to Richmond in August when the town is the focus of a county wide celebration. (BNC)

- (14) a. ?There comes a time to you when you realize you cannot live alone.  
 b. ??To you there comes a time when you realize you cannot live alone.  
 c. There comes a time in your life when you realize you cannot live alone.

証拠 2: 前置詞 in は時間表現に後続するのが普通で、comes に後続すると容認度が下がる。出現の意味を表さない。

- (15) ?There comes in your life a time when you have to face reality.

- (16) There came to John a time when he had to face reality.

### 3.3 There comes 時間表現構文における焦点移動

★本研究での主張

(A) *time* が具体的な時ではなく総称的な時を示し、(B) *comes* が表す移動が希薄化していることから、到着という **There COME** 構文の持つ意味が希薄化し、**when** 節以降の内容に焦点が移動したと考えられる。

- (17) a. There comes [a time when you have to face reality]. NP の導入  
 ↓  
 b. There comes a time [when you have to face reality]. when 節で示される  
 事態の導入

証拠 1: 前置詞の位置が他の there 構文とは異なる。 ※(19b)の方が(19a)より好まれる。

- (18) a. (?)There comes in your life a time when you are no longer a child.  
 b. There comes a time in your life when you are no longer a child.
- (19) a. There came to the park a handsome man who studies English at university.  
 b. There came a handsome man to the park who studies English at university.

証拠 2: when 節などの埋め込み節の中身は日常の出来事だと容認度はかなり下がる。

- (20) a. ??There comes a time when you have to make coffee.

- b. Yes, I would. Being the kind of person I am, I want as much information on my body and my health so I can make my decisions. With Alzheimer's, there comes a point when you can't make your own decisions. And I feel that there should be something in place that will help people like me make decisions. (COCA)

証拠 3 : when 節を伴わない場合容認度が非常に低い(三野 2016)。

- (21) a. \*There comes a night.  
b. There comes a night when you have to go there.

**4. There 構文と否定文再考 -There comes 時間表現構文が否定文でも用いられる理由-**  
焦点移動の結果、否定辞 not は COME が表す移動ではなく when 節が示す内容を否定すると解釈される。

- (22) There does not come a time when you have to face reality.  
=”You do not have to face reality.”と解釈される。

- (23) a. There does not come a time when any of us have to give up our lives.  
b. \*There did not come a boy who could speak any languages.  
c. ??There does not come a time when some of us have to give up their lives.

・ No だと容認されるのも移動を否定しているのではないため容認される。

- (24) At the end of March we rolled into Philadelphia, which proved less lucrative than Pittsburgh. But I was not dissatisfied. There appeared no end in sight. (COCA)

・ There comes 時間表現構文と逆説表現との共起

- (25) a. But I felt it important enough to come to know that life does on, and it's been hard on all of us. And yet, there comes a time when you have to pick up the pieces, the anger and all the emotions you go through or it'll destroy you.

- b. We're a generous country, but there comes a point that you no longer can continue the generosity at the cost to the law-abiding citizens.

(COCA)

COCA で、”There comes a time”の左 4 語での *but* との共起

時を表す表現	頻度	割合 (%)
there comes a time	41/200	20.50
the time has come	26/775	3.35
it is time to	31/1495	2.07
there is a time	11/150	7.33

(表 1. COCA での *but* と時を表す構文との共起)

## 5. 結論

There comes 時間表現構文は、(A) *time* が具体的な時ではなく総称的な時を示し、(B) *comes* が表す移動が希薄化していることから、到着という There COME 構文の持つ意味の希薄化し、when 節以降の内容に焦点が移動した。その結果、否定文では否定辞 *not* が移動ではなく when 節内部の出来事を否定するため、There comes 時間表現構文は否定文でも容認される。

## 参考文献

- Evans, Vyvyan. 2013. *Language and Time: A Cognitive Linguistics Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lakoff, George. 1987. *Women, Fire and Dangerous Things What Categorizations Reveal about the Mind*. Chicago: The University of Chicago Press.
- 三野貴志. 2016. 「There 構文再考：主語名詞と下位構文」『英語語法文法学会第 24 回予稿集』.22-29.
- Szekely, Rachel. 2015. *Truth without Predication. The Role of Placing in the Existential There-Sentence*. Palgrave.
- 高見健一・久野暲. 2002. 『日英語の自動詞構文』東京: 研究社

## Data Sources

The British National Corpus [BNC]

The Corpus of Contemporary American English [COCA]

The Google Books Corpus